

MON CARNET DE VOYAGE

MY TRAVEL JOURNAL

MEIN REISETAGEBUCH



LAUSANNE
CAPITALE OLYMPIQUE





VU SUR TON CHEMIN – SEEN ON YOUR WAY – AUF DEINEM WEG GESEHEN

- | | |
|--|---|
| 1 Sauvabelin ☐ | 9 Esplanade de Montbenon ☐ |
| 2 AQUATIS Aquarium-Vivarium ☐ | 10 Musée cantonal des Beaux-Arts / Plateforme IO ☐ |
| 3 Cathédrale ☐ | 11 Parc de Milan ☐ |
| 4 Parc de Mon-Repos ☐ | 12 Piscine de Montchoisi ☐ |
| 5 Place de la Palud ☐ | 13 Le Musée Olympique ☐ |
| 6 Place de la Riponne ☐ | 14 Parc du Denantou ☐ |
| 7 Place Saint-François ☐ | 15 Port d'Ouchy ☐ |
| 8 Quartier du Flon ☐ | 16 Place de la Navigation ☐ |

Salut, moi c'est **LUCIE** et je suis heureuse de t'accueillir dans la Capitale Olympique. Lausanne Tourisme t'offre ce carnet de voyage plein de jeux, d'énigmes et de cadeaux pour que tu puisses vivre des aventures passionnantes aux quatre coins de la ville. Alors hop, c'est parti pour une visite inoubliable de Lausanne avec Ben, Emma et moi!



Hi! I'm **BEN** and I'm delighted to welcome you to the Olympic Capital. Lausanne Tourisme offers you this travel journal packed with games, puzzles and gifts so that you can experience exciting adventures across the city. Right, time to go on an unforgettable visit of Lausanne with Lucie, Emma and me!

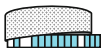
Hallo! Ich heisse **EMMA** und ich freue mich, Dich in der Olympischen Hauptstadt zu begrüßen. Lausanne Tourismus schenkt Dir dieses Reisetagebuch voller Spiele, Rätsel und Überraschungen, damit Du lauter Abenteuer in der ganzen Stadt erleben kannst. Jetzt kann es losgehen, auf zu Entdeckungen in Lausanne, zusammen mit Ben, Lucie und mir!



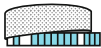
**Sur présentation de
ton carnet de voyage
tu pourras :**

**On showing your
Travel Journal
you can:**

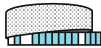
**Gegen Vorlage deines
Reisetagebuchs
kannst du:**



Recevoir un
cadeau à AQUATIS,
Aquarium-Vivarium.
(Rte de Berne)



Receive a gift
at AQUATIS,
Aquarium-Vivarium.
(Rte de Berne)



Ein Geschenk im
AQUATIS, Aquarium-
Vivarium abholen.
(Rte de Berne)



Monter les 224
marches de la Tour
de la Cathédrale.



Climb the 224
steps of the
Cathedral's tower.



224 Stufen des
Turms der Kathedrale hinaufsteigen.



Déguster un cupcake
fait-maison au
Royaume Melazic.
(Rue de la Madeleine)



Enjoy a homemade
cupcake at
Royaume Melazic.
(Rue de la Madeleine)



Einen hausgemachten
Cupcake von Royaume
Melazic genießen.
(Rue de la Madeleine)



Siroter un chocolat
chaud ou froid à
La Chocolatière.
(Escaliers du Marché)



Drink a hot or cold
chocolate at
La Chocolatière.
(Escaliers du Marché)



Eine heiße oder kalte
Schokolade in der
Chocolatière trinken.
(Escaliers du Marché)



Retirer un fruit ou
légume auprès de
la Famille Hess au
marché.
(Pl. de la Palud)



Get a fruit or vegetable at the Hess
family's market
stall.
(Pl. de la Palud)



Obst oder Gemüse
auf dem Marktstand
der Familie Hess
erhalten.
(Pl. de la Palud)



Savourer une
boule de glace
Veneta à Ouchy.
(Pl. du Vieux-Port)



Eat a scoop of
Veneta ice cream
in Ouchy.
(Pl. du Vieux-Port)



Eine Kugel Eis von
Veneta in Ouchy
probieren.
(Pl. du Vieux-Port)



Whaou c'est génial ce tunnel, on se croirait sous la mer!

Bienvenue à AQUATIS, un aquarium fascinant unique en Europe
qui nous a mis des étoiles plein les yeux!
Un cadeau t'attend à la boutique. N'oublie pas de passer le chercher!

Wow, this tunnel is fantastic, it feels like we're under the sea!
Welcome to AQUATIS, a fascinating and unique aquarium in Europe
that made our eyes sparkle!
A gift awaits you in the shop. Don't forget to go and pick it up!

Wow, genial dieser Tunnel, man könnte meinen, wir sind unter dem Meer!
Willkommen im AQUATIS, ein faszinierendes und in Europa einzigartiges
Aquarium. Lass uns in die Unterwasserwelt eintauchen!
Vergiss nicht, in der Boutique Dein Geschenk abzuholen!



Si, comme nous, tu aimes l'aventure, alors file vite dans la forêt de Sauvabelin! Dans ce coin de paradis, tu pourras gravir une tour de 35 mètres, t'amuser sur une super place de jeux, te promener autour d'un joli petit lac et voir plein d'animaux.

If, like us, you love an adventure, head quickly to the Sauvabelin forest! In that small corner of paradise, you'll be able to climb a 35-metre tower, have fun in a great playground, wander around a small lake and see lots of animals.

Wenn Du so wie wir das Abenteuer liebst, dann komm mit uns zum Wald Sauvabelin! Hier kannst Du einen 35-Meter hohen Turm hochsteigen, auf einem genialen Spielplatz herumtollen, einen Spaziergang um einen kleinen See machen und lauter Tiere beobachten.

Colle sur cette page des trésors de la nature.

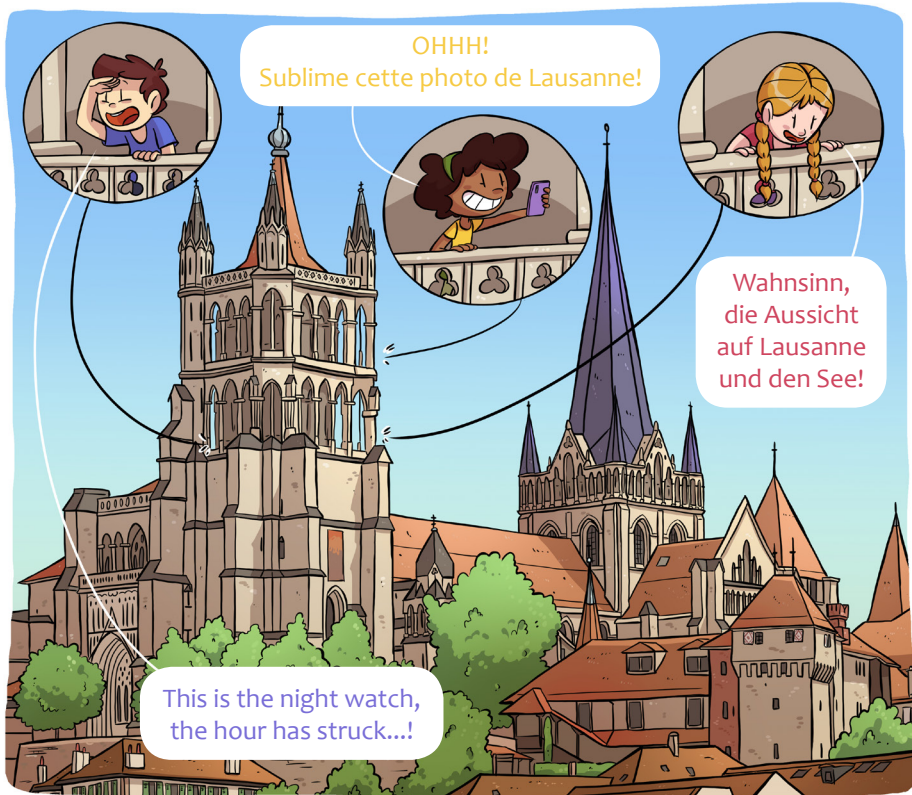
Par exemples des feuilles, des fleurs, des petites branches, des graines et des plumes.

Paste nature's treasures on this page.

For example, leaves, flowers, small branches, seeds and feathers.

Auf diese Seite kannst Du Schätze der Natur aufkleben, wie z.B. Blätter, Blumen, Zweige, Körner oder Federn.





OHHH!
Sublime cette photo de Lausanne!

Wahnsinn,
die Aussicht
auf Lausanne
und den See!

This is the night watch,
the hour has struck...!

J'ai entendu dire que chaque soir, un personnage mystérieux, le guet de la Cathédrale, monte au beffroi pour annoncer l'heure de 22h à 2h du matin. Une tradition unique en Suisse qui dure depuis le Moyen Âge!

I heard that every evening, a mysterious figure, the cathedral night watch, climbs to the belfry to call out the hours from 10 pm to 2 am. A tradition unique in Switzerland that dates back to the Middle Ages!

Jeden Abend steigt eine geheimnisvolle Person auf den Turm der Kathedrale: Es ist der Nachtwächter, der zwischen 22 und 2 Uhr morgens die Uhrzeit verkündet. Diese Tradition existiert seit dem Mittelalter und ist einzigartig in der Schweiz!

Si tu montes jusque tout en haut du beffroi de la Cathédrale, tu peux admirer le paysage à travers des ouvertures en forme de trèfles et dessiner ce que tu vois. Regarde, c'est beau et rigolo!

If you climb right to the top of the cathedral's belfry, you can admire the landscape through openings shaped like clover leaves and draw what you see. Look, it's both beautiful and fun!

Wenn Du auf den Turm der Kathedrale steigst, kannst Du die Aussicht durch die kleeblattförmige Öffnung genießen, du wirst sehen, das ist lustig! Zeichne das was Du siehst!



Le Royaume Melazic, j'adore!!!

Ici, c'est le palais de la gourmandise avec cette montagne de cupcakes scintillants de paillettes; des vrais gâteaux de princes et princesses! Et tu as trop de chance, car une de ces délicieuses pâtisseries te sera offerte dans leur boutique!

I just love the Royaume Melazic!!!

It's dessert heaven with that mountain of cupcakes sparkling with edible glitter; real cakes for princes and princesses! And you're ever so lucky as one of these scrumptious bakes will be given to you in their boutique!

Ich liebe das Royaume Melazic!!!

Das ist ein Paradies für Schleckermäulchen mit Bergen von Cupcakes in allen Farben und Formen, wie gemacht für Prinzen und Prinzessinnen so wie Du! Und Du hast auch Glück, denn in der Boutique wirst Du einen Cupcake erhalten.



Das sieht so lecker aus, am liebsten
würde ich alles probieren!!!

It's chocolate
heaven over here,
yum!!!

Trop beaux ces chocolats,
je voudrais tous les manger!!!



Le nez collé à la vitre, on n'a même pas vu que notre goûter était déjà prêt.
D'ailleurs, la boutique La Chocolatière t'offre une tasse de chocolat.
Et pour toi, tu le préfères chaud ou froid?

Our nose glued to the window, we didn't even notice that our snack was ready.
Indeed, the Chocolatière shop offers you a mug of chocolate.
Do you prefer yours hot or cold?

Vor lauter Staunen haben wir gar nicht gemerkt, dass eine Tasse heiße
Schokolade in der Boutique La Chocolatière auf uns wartet. Auch für Dich ist eine
Tasse vorgesehen, magst Du lieber eine heiße oder kalte Schokolade?

Laisse aller ton imagination et dessine un chouette moment que tu as partagé en famille!

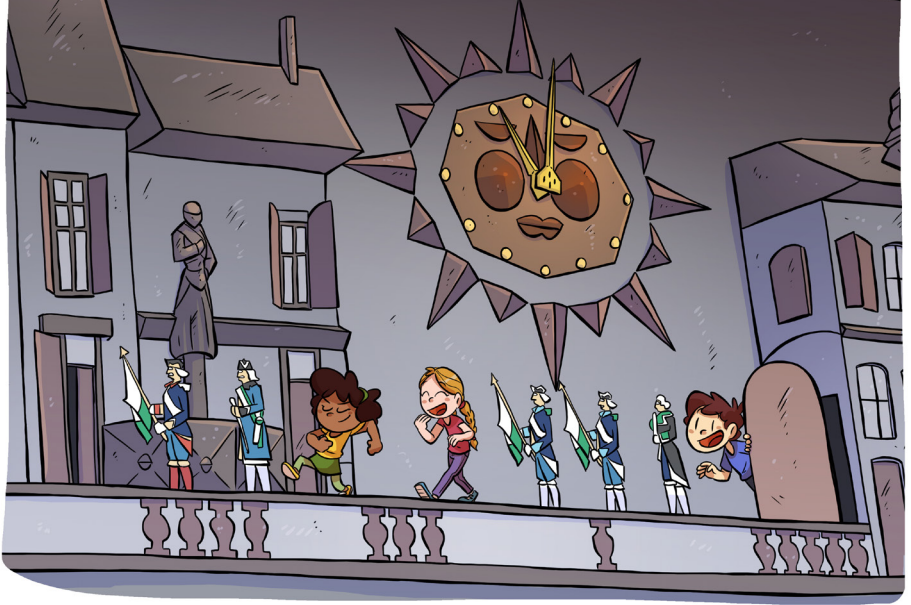
Let your imagination loose and draw a great time you shared with your family!

Lass Deiner Fantasie freien Lauf und male einen schönen Moment, den Du mit Deiner Familie erlebt hast!



Abracadabra!

Qui aimerait voir un petit spectacle apparaître comme par magie?



Rien de plus simple! Il suffit de te rendre à la place de la Palud en face de l'horloge de 9h à 19h aux heures pleines et là... surprise!!!

Abracadabra!

Who would love to watch a little show appear as if by magic?

Nothing could be easier! You just need to go to the Place de la Palud and look at the clock from 9 am to 7 pm on the hour and... surprise!!!

Abrakadabra!

Wer möchte sich eine Vorstellung wie aus Zauberhand ansehen? Du musst nur zur vollen Stunde zwischen 9 und 19 Uhr bei der grossen Uhr am Place de la Palud sein und dann... Überraschung!



Moi, j'adore aller au marché et toi?

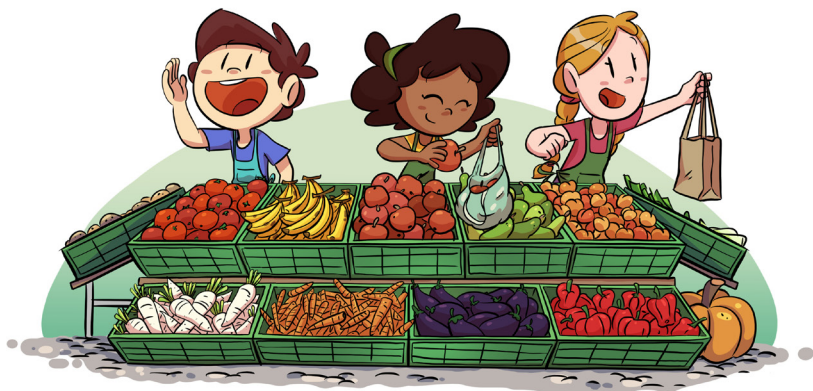
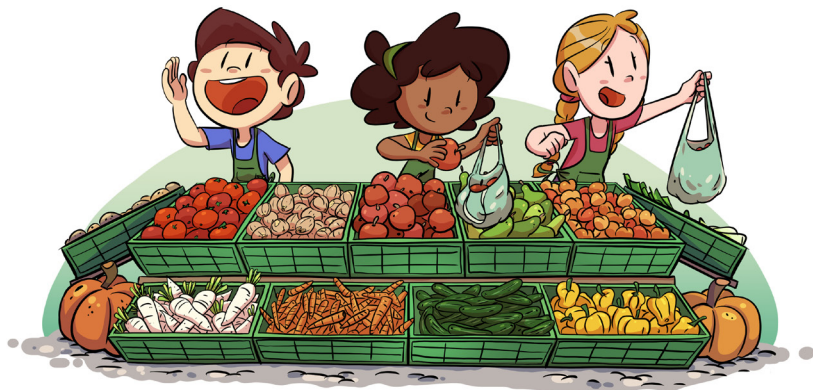
A Lausanne, il a lieu tous les mercredis et samedis de 8h à 14h au centre-ville.

I simply love going to the market. How about you?

In Lausanne, it takes place every Wednesday and Saturday from 8 am to 2 pm in the town centre.

Ich liebe es, auf den Wochenmarkt in der Altstadt zu gehen, und Du?

Er findet jeden Mittwoch und Samstag von 8 -14 Uhr statt.



Trouve les 7 erreurs dans ce dessin.

Et n'oublie pas de passer au stand de la famille Hess à la Place de la Palud.
Un fruit ou un légume te sera offert!

Find the 7 differences between these drawings.

And don't forget to stop by the Hess family's market stall at the Place de la Palud.
You will receive a fruit or vegetable!

Finde 7 Fehler in dieser Zeichnung. Vergiss nicht, am Stand der Familie Hess am
Place de la Palud vorbeizuschauen, dort erhältst Du Obst oder Gemüse.

A deux pas de la gare, découvrez le Musée cantonal des Beaux-Arts (MCBA). Une gigantesque sculpture « Luce e ombra » de l'artiste Giuseppe Penone est installée à l'entrée. Dessine ton arbre imaginaire à côté d'elle.

A stone's throw from the train station is the Musée cantonal des Beaux-Arts (MCBA). At the entrance, a giant sculpture is on display «Luce e ombra» by the artist Giuseppe Penone. Draw your imaginary tree next to it.

In der Nähe vom Bahnhof befindet sich das Musée cantonal des Beaux-Arts (MCBA). Am Eingang steht eine schöne Skulptur «Luce e ombra» vom Künstler Giuseppe Penone. Male Deinen eigenen Baum direkt daneben.





Victoire, j'ai gagné la course! Tu penses que j'ai couru aussi vite qu'Usain Bolt, le sprinteur le plus rapide du monde?

Oh my, I'm not about to beat the world speed record!

Super gemacht, Lucie!
Aber es war ganz schön knapp!

Toi aussi, relève le défi et tente de battre le record d'Usain Bolt sur la piste dans le parc du Musée Olympique.

Et, si tu as moins de 16 ans, l'entrée au musée est gratuite.

Alors, à vos marques... prêts.es... partez!!!

You too, take up the challenge and try to beat Usain Bolt's record on the track in the Olympic Museum's park.

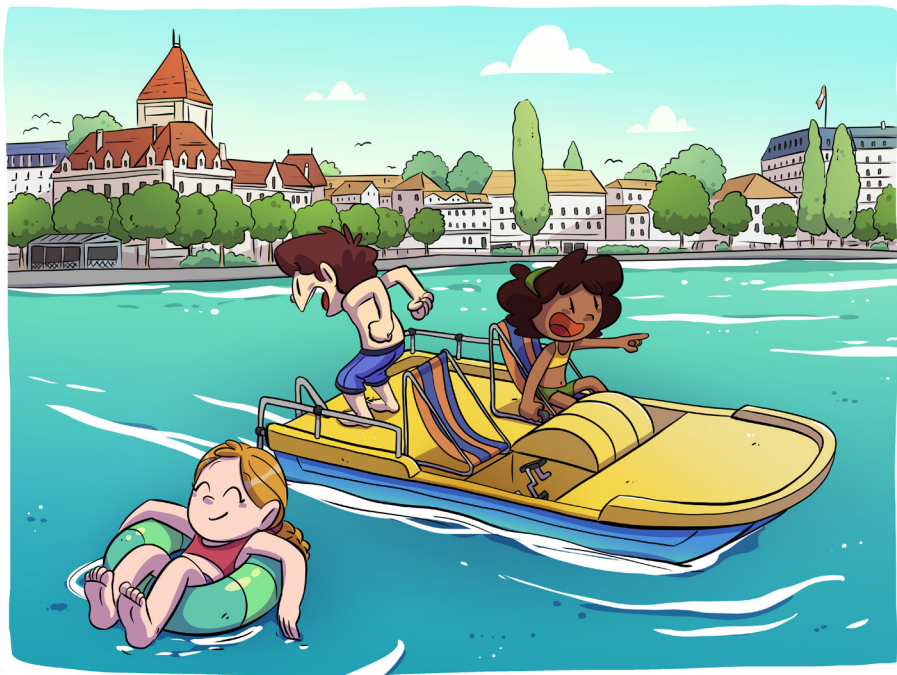
And if you're under 16 years of age, entrance to the museum is free.

On your marks, get set, go!!!

Nimm doch auch die Herausforderung an und versuche den Weltrekord von Usain Bolt zu schlagen, und zwar im Park des Olympischen Museums.

Wenn Du unter 16 Jahre alt bist, ist der Eintritt ins Museum frei.

Auf die Plätze, fertig, los!!!



Oh, c'est top de faire du pédalo!

On peut se baigner, faire des plongeurs au milieu du lac et voyager sur l'eau. Cette excursion sur le Léman nous a donné envie d'aller faire une croisière de rêve sur un bateau Belle Epoque. Tu viens avec nous?

Oh, it's so fun to go out on a pedal boat!

We can bathe, dive in the middle of the lake and travel by water. That outing on Lake Geneva has made us eager to go on a fairy-tale cruise on a Belle Epoque boat. Are you coming with us?

Tretbootfahren macht total Spass!

Wir können baden und mitten im See ins Wasser springen. Dieser kleine Ausflug auf dem Genfersee hat mir Lust auf eine Fahrt mit einem Belle Epoque Schiff gemacht. Kommst Du mit?

De retour sur la terre ferme, nous avons eu envie de manger une glace.
Sur les quais, le glacier Veneta t'offrira celle de ton choix.

Back on dry land, we'd love to eat an ice cream.
On the lakeside, the ice-cream vendor Veneta will give you the one of your choice.

Zurück an Land, haben wir Lust, uns ein Eis zu gönnen.
Du kannst Dir auch eine Eiskugel beim Eisstand Veneta abholen.



C'était trop chouette cette visite de Lausanne avec toi
et j'espère que tu en garderas un très beau souvenir.

That Lausanne visit with you was just the best
and I hope you'll keep a very good memory of it.

Es war einfach toll, Dich auf diese Tour von Lausanne mitzunehmen und ich hoffe,
sie bleibt Dir in guter Erinnerung.

ENTREZ DANS LE RÊVE

Entrée gratuite
pour les enfants
jusqu'à 15 ans

olympic.org/musee

#olympicmuseum @f v
Quai d'Ouchy 1 – 1006 Lausanne



LE
MUSÉE
OLYMPIQUE



Moi, je peux
faire quoi
au MCBA ?



Participe
aux ateliers et aux
visites, on y fait plein
de choses super.



Cool, je
m'inscris !

ENNAUSAT
STRA-XAEB
SED
CANTONAC
EÉSUSZ

mcba.ch

 [@mcbalausanne](https://www.instagram.com/mcbalausanne)
 [@mcba.lausanne](https://www.facebook.com/mcba.lausanne)